

**No. 40084**

---

**United States of America  
and  
Luxembourg**

**Agreement between the United States of America and Luxembourg concerning the reciprocal exemption from income tax of income derived from the international operation of ships and aircraft. Luxembourg, 11 April 1989 and 22 June 1989**

**Entry into force:** *8 January 1993 by notification, in accordance with its provisions*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 24 March 2004*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Luxembourg**

**Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Luxembourg relatif à l'exemption réciproque de l'impôt sur le revenu provenant des bénéfices réalisés par l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs. Luxembourg, 11 avril 1989 et 22 juin 1989**

**Entrée en vigueur :** *8 janvier 1993 par notification, conformément à ses dispositions*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 24 mars 2004*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

I

*The American Embassy to the Ministry of Foreign Affairs of Luxembourg*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 34

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg and has the honor to propose that the two Governments conclude an agreement to exempt from income and capital tax, on a reciprocal basis, income derived and capital owned by residents of the other country in respect of the international operations of ships and aircraft. The terms of the agreement are as follows:

The Government of the United States of America, in accordance with sections 872 (B) and 883 (A) of the Internal Revenue Code, agrees to exempt from tax gross income derived from the international operation of ships or aircraft by individuals who are residents of Luxembourg (other than U.S. citizens) and corporations organized in Luxembourg. This exemption is granted on the basis of equivalent exemptions granted by the Grand Duchy of Luxembourg to individual residents of the United States and to corporations organized in the United States (which are not subject to tax by Luxembourg on the basis of residence).

In the case of a Luxembourg corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets either of the following conditions:

(i) The corporation's stock is primarily and regularly traded on an established securities market in Luxembourg, another country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations, or the United States; or

(ii) More than 50 percent of the value of the corporation's stock is owned, directly or indirectly, by individuals who are residents of Luxembourg or of another country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations or by a corporation organized in a country which grants a reciprocal exemption to U.S. corporations and whose stock is primarily and regularly traded on an established securities market in that country, another country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations, or the United States.

For purposes of subparagraph (ii), the Government of the Grand Duchy of Luxembourg will be treated as an individual resident of Luxembourg. For purposes of the exemption from U.S. tax, subparagraph (ii) will be considered to be satisfied if the corporation is a "controlled foreign corporation" under the Internal Revenue Code.

Gross income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from the rental on a bareboat basis of ships and aircraft used for international transport.

The Grand Duchy of Luxembourg agrees to exempt from income taxes on individuals and corporations and from communal tax on commercial profits income derived from the

international operation of ships or aircraft by U.S. residents and corporations organized in the United States (other than corporations which are subject to tax by Luxembourg on the basis of residence).

The Grand Duchy of Luxembourg agrees to exempt from wealth tax and communal tax on invested capital, capital represented by ships or aircraft operated in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft.

In the case of a U.S. corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets either of the following conditions:

(i) the corporation's stock is primarily and regularly traded on an established securities market in the United States, another country which grants a reciprocal exemption to Luxembourg corporations, or the United States; or

(ii) more than 50 percent of the value of the corporation's stock is owned, directly or indirectly, by individuals who are residents of the United States or of another country which grants a reciprocal exemption to Luxembourg corporations or by a corporation organized in a country which grants a reciprocal exemption to Luxembourg corporations and whose stock is primarily and regularly traded on an established securities exchange in that country, another country which grants a reciprocal exemption to Luxembourg corporations or the United States.

Income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from the rental on a bareboat basis of ships and aircraft used for international transport.

This agreement will not affect the provisions of Article V of the Convention of December 18, 1962 between the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg with respect to taxes on income and property which will remain in effect.<sup>1</sup>

This agreement shall enter into force upon the confirmation by the Embassy of the United States of America of the notification by the Government of the Grand Duchy of Luxembourg indicating that all necessary internal procedures have been completed and the exemption from taxes as provided for in paragraphs 1 and 2 shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

Either government may terminate this agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels.

The Embassy of the United States of America takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
Luxembourg, April 11, 1989

II

*The Ministry of Foreign Affairs of Luxembourg to the American Embassy*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGERES

2-REB/161/89

The Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to acknowledge receipt of its note of 11 April 1989 proposing the terms of an agreement for a reciprocal exemption from income and capital tax of income derived and capital owned in respect of the international operation of ships and aircraft. The terms of the agreement are as follows:

*[See note I]*

The Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg takes this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of his highest consideration.

Luxembourg, 22 June 1989

Embassy of the United States of America  
Luxembourg

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

*L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Ministère des affaires étrangères du Luxembourg*

AMBASSADE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

No 34

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Grand Duché du Luxembourg et a l'honneur de proposer que les deux Gouvernements concluent un accord ayant pour but d'exonérer d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sur une base réciproque, le revenu tiré de l'exploitation internationale des navires et des aéronefs par des résidents de l'autre pays de même que la fortune constituée par des navires et aéronefs et appartenant auxdits résidents. Les termes de l'accord se présentent comme suit :

Conformément aux Sections 872 (B) et 883 (A) du Code des impôts, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique accepte d'exonérer d'impôts le revenu brut tiré de l'exploitation internationale de navires et aéronefs par des personnes qui résident au Luxembourg (autres que des citoyens américains) et par des sociétés constituées au Luxembourg (autres que de nationalité américaine) ainsi que par des sociétés constituées au Luxembourg. Cette exonération est accordée sur la base des exonérations équivalentes accordées par le Grand Duché du Luxembourg aux personnes résidant aux Etats-Unis d'Amérique et aux sociétés constituées aux Etats-Unis d'Amérique (non assujetties à l'impôt par le Luxembourg au motif qu'elles y résident).

Dans le cas d'une société luxembourgeoise, l'exonération ne s'appliquera que si la société remplit l'un des critères suivants :

(i) Les actions de la société sont principalement et régulièrement négociées sur un marché des obligations établi au Luxembourg, ou dans un autre pays accordant une exonération équivalente aux sociétés américaines, ou aux Etats-Unis d'Amérique ; ou

(ii) Plus de 50 pour cent de la valeur des actions de la société appartiennent, directement ou indirectement, à des personnes qui résident au Luxembourg ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés américaines ou à une société constituée dans un pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés américaines et dont les actions sont principalement et régulièrement négociées sur un marché des obligations établi dans ledit pays, ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés américaines, ou aux Etats-Unis d'Amérique.

Aux fins de l'alinéa (ii), le Gouvernement du Grand Duché du Luxembourg sera considéré comme une personne résidant au Luxembourg. Aux fins de l'exonération de l'impôt américain, le critère énoncé à l'alinéa (ii) sera considéré comme rempli si la société est une " société contrôlée par l'étranger " au regard du Code des impôts.

Le revenu brut comprend la totalité du revenu tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs, y compris le revenu tiré de la location à plein temps de navires ou

d'aéronefs (durée ou traversée ou vol) ainsi que le revenu tiré de la location de conteneurs et de matériels connexes à l'exploitation internationale des navires ou des aéronefs. Il englobe aussi le revenu tiré de la location coque nue de navires et d'aéronef exploités pour le transport international.

Le Grand Duché du Luxembourg accepte d'exonérer d'impôts sur le revenu les personnes et les sociétés ainsi que de la taxe municipale sur les bénéfices commerciaux tirés de l'exploitation internationale de navires ou d'aéronefs par des résidents des Etats-Unis d'Amérique et par des sociétés constituées aux Etats-Unis d'Amérique (autres que les sociétés assujetties à l'impôt luxembourgeois au motif de leur résidence).

Le Grand Duché du Luxembourg accepte d'exonérer d'impôt sur la fortune et de taxe municipale sur le capital investi, sur la fortune constituée par des navires ou des aéronefs exploités en trafic international et par des biens meubles connexes à l'exploitation desdits navires ou aéronefs.

Dans le cas d'une société américaine, l'exonération ne s'appliquera que si la société satisfait à l'un des critères suivants :

(i) Les actions de la société sont principalement et régulièrement négociées sur un marché des obligations établi aux Etats-Unis d'Amérique, ou dans un autre pays accordant une exonération équivalente aux sociétés luxembourgeoises, ou aux Etats-Unis d'Amérique ; ou

(ii) Plus de 50 pour cent de la valeur des actions de la société appartient, directement ou indirectement, à des personnes qui résident des Etats-Unis d'Amérique ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés luxembourgeoises ou à une société constituée dans un pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés luxembourgeoises et dont les actions sont principalement et régulièrement négociées sur un marché des obligations établi dans ledit pays, ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés luxembourgeoises, ou aux Etats-Unis d'Amérique.

Le revenu comprend la totalité du revenu tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs, y compris le revenu tiré de la location à plein temps de navires ou d'aéronefs (durée ou traversée ou vol) ainsi que le revenu tiré de la location de conteneurs et de matériels connexes à l'exploitation internationale des navires ou des aéronefs. Il englobe aussi le revenu tiré de la location coque nue de navires et d'aéronef exploités pour le transport international.

Le présent Accord n'influera en rien sur les dispositions de l'article V de la Convention du 18 décembre 1962 entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand Duché du Luxembourg relative aux impôts sur le revenu et sur la fortune, dispositions qui resteront en vigueur.

L'Accord entrera en vigueur lors de la confirmation, par l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, de la notification, par le Gouvernement du Grand Duché du Luxembourg indiquant que toutes les procédures internes nécessaires ont été accomplies et l'exonération d'impôts visée aux paragraphes 1 et 2 aura effet en ce qui concerne les années fiscales commençant le ou après le 1er janvier 1987.

L'un ou l'autre des Gouvernements peut dénoncer le présent Accord en le dénonçant pas écrit et par la voie diplomatique.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion, etc.

AMBASSADE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
Luxembourg, le 11 avril 1989

II

*Le Ministère des affaires étrangères du Luxembourg à l'Ambassade des Etats-Unis  
d'Amérique*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

2-REB/161/89

Le Ministère des affaires étrangères du Grand Duché du Luxembourg présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique et a l'honneur d'accuser réception de sa note du 11 avril 1989 proposant les termes d'un accord d'exonération réciproque d'impôts sur le revenu et sur la fortune le revenu tiré de l'exploitation internationale des navires et des aéronefs par des résidents de l'autre pays de même que la fortune constituée par des navires et aéronefs et appartenant auxdits résidents. Les termes de l'accord se présentent comme suit :

*[Voir Note I]*

Le Ministère des affaires étrangères du Grand Duché du Luxembourg saisit cette occasion, etc.

Luxembourg, le 22 juin 1989

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique  
Luxembourg

